

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat		
<u>Bericht / Mitteilung</u>			öffentlich		
Termin	Gremium	Vorlage zur*	Ergebnis	Beschluss- kontrolle*	
25.10.2016	Kulturausschuss	K			
02.11.2016	Bezirksvertretung Osterfeld	K			
22.11.2016	Integrationsrat	K			

Berichtsgegenstand

Konzept für die Bibliothek der Kulturen in Osterfeld

Sachdarstellung

**Bibliothek der Kulturen
Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld**

Ausgangssituation

Durch eine immer stärkere Globalisierung ist unsere Gesellschaft in einem kulturellen Wandel. Die Stadtbibliothek hat in enger Kooperation mit dem Integrationsrat der Stadt Oberhausen in einem kontinuierlichen Prozess den Bedarf der in Oberhausen lebenden Menschen mit Zuwanderungsgeschichte eruiert.

In Osterfeld leben 37.757 Menschen, davon 18.488 Männer und 19.269 Frauen¹. Zum Stadtbezirk Osterfeld zählen die Stadtteile Eisenheim, Klosterhardt, Tackenberg, Osterfeld-Heide, Osterfeld-Mitte, Rothebusch, Stemmersberg, Vondern und Vonderort.

Osterfeld hat sich zu einem multikulturellen Stadtteil entwickelt. Ob man in die Kindergartengruppen, Schulklassen oder in die Fußgängerzone schaut, überall trifft man auf ein buntes Bild von Menschen mit unterschiedlicher Herkunft, Sprache und Hautfarbe. Derzeit leben 11.783 Menschen mit Migrationshintergrund im Stadtteil. Davon kommen die meisten Menschen aus der Türkei (5.446) und

¹ Oberhausener Informationssystem, Stand: 31.12.2014

Bereichsleiter Bereich 0 - 3	Dezernat 1 Finanzen und Kultur	Kämmerer	Oberbürgermeister
Datum 05.09.2016	Datum 07.09.2016	Datum	Datum
* Vorlage zur: Kenntnisnahme (K)			
* Ergebnis : Kenntnisnahme (K)			
Beteiligung: Personalrat [] Gleichstellungsstelle []			

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------------	--	------------------------------------	------------------------

27 aus Polen (1230). Die anderen 143 Länder wie Italien (412), Serbien (545) sowie Bosnien und
28 Herzegowina (365) sind im Stadtteil nur mäßig vertreten.²

29 Der interkulturelle und gesellschaftliche Mix innerhalb der Bevölkerungsstruktur ändert sich jedoch
30 aufgrund der derzeitigen Flüchtlingssituation stetig und Menschen aus unterschiedlichen Ländern
31 kommen nach Osterfeld und beleben den Stadtteil.

32
33 Der Stadtteil verfügt über eine große Vereinslandschaft mit 35 registrierten Vereinen³, darunter der
34 Islamische Kulturverein e.V. und das Islamische Kulturzentrum e.V.

35
36 Als Flüchtlingsunterkünfte wird es ab August nur noch die Wohneinheiten auf der Kapellenstraße
37 geben, die anderen Einrichtungen wurden bis Ende Juli geschlossen.

38
39 **Schulen und Kindergärten⁴**

40
41 16 Kindergärten
42 6 Grundschulen
43 1 Realschule
44 1 Gesamtschule
45 1 Katholische Bekenntnisschule
46 2 Hauptschulen (auslaufend)
47 1 Förderschule für geistige Entwicklung

48
49
50 **Kirchen und Moscheen**

51
52 Evangelische Kirchengemeinde: 1
53 Katholische Kirchengemeinde: 2
54 Griechisch Orthodoxe Kirchengemeinde: 1
55 Freikirche: 1
56 Moscheen: 7

57
58
59 **Migrantenselbstorganisationen**

60
61 8 türkische Migrantenselbstorganisationen
62 1 bosnische Migrantenselbstorganisation

63
64
65 **Multikulturelle Aufgaben / Multikultureller Bildungsauftrag**

66
67 „Bildung gehört zu den politischen Kernthemen der Europäischen Union, um Wachstum und Stabilität
68 langfristig zu gewährleisten. Immer stärker werden dabei inklusive Bildungsansätze als wegweisend
69 erachtet, weil sie vorhandenen Chancenungleichheiten entgegenwirken. Gerade bezogen auf
70 Menschen mit Migrationshintergrund ergeben sich zahlreiche bildungspolitische Herausforderungen,
71 die angegangen werden müssen.
72 Spätestens mit den Ergebnissen der PISA-Studie aus dem Jahr 2000 sind internationale
73 Bildungsmissstände deutlich hervorgetreten und Personen mit Migrationshintergrund als besonders

2 Oberhausener Informationssystem, Stand: 31.12.2014

3 <http://www.oberhausen-osterfeld.de/index.php/vereine-in-osterfeld.html> sowie Selbsterhebung durch Internet
Recherche, Stand 02.04.2016

4 https://www.oberhausen.de/de/index/rathaus/verwaltung/familie-bildung-soziales/kinder_jugend_bildung/schule_schulamt_fuer_die_stadt_oberhausen/schulen/osterfeld.php, Stand 02.04.2016

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

74 benachteiligte Gruppe in den Bildungssystemen identifiziert worden. Erneut bestätigt wird diese
75 Erkenntnis durch die im November 2014 veröffentlichten Ergebnisse des Europäischen Netzwerks zur
76 Bildung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund (SIRIUS). Seit das Netzwerk 2011
77 von der Europäischen Kommission ins Leben gerufen wurde, führt es kontinuierlich Analysen zu
78 Bildungsprozessen durch, die nun zusammengefasst vorliegen.

79
80 Zu einer erfolgreichen Bildungsstrategie gehören dem SIRIUS-Bericht zufolge mehrere Aspekte, etwa
81 die Chancengleichheit beim Zugang zu Bildung....⁵

82
83 Die Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld ist Gebäude der Gesamtschule Osterfeld, einer der
84 größten Gesamtschulen in NRW mit ca. 1.500 Schülern, untergebracht. 794 Schülerinnen und
85 Schüler⁶ leben in Familien mit Migrationshintergrund. Neben Englisch, Französisch und Latein,
86 werden die Schüler an der Gesamtschule Osterfeld auch in Spanisch und Türkisch unterrichtet.

87
88 Die Mitarbeiter der Bibliothek betrachten das Zusammenleben von Menschen unterschiedlicher
89 Herkunft als Chance und Bereicherung für ein neues Miteinander. Es werden neue Sichtweisen
90 eröffnet und die daraus resultierenden Erfahrungshorizonte helfen, sich in der globalisierten Welt
91 besser zurechtzufinden.

92 Es ist selbstverständlich, dass alle Besucher/innen unabhängig von ihrer Herkunft gleichermaßen
93 respektvoll und freundlich bedient und bibliothekarisch betreut werden.

94
95 Die Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld ist darüber hinaus eine interkulturelle Bibliothek, ein
96 explizierter Ort der Integration und des interkulturellen Lernens. Sie stellt einen Zugang zu einem
97 breiten Medienangebot sicher, indem sie unter anderem Lesemöglichkeiten ohne Kauf- oder
98 Ausleihzwang, Computerarbeitsplätze und W-LAN bereitstellt. Es werden niederschwellige Angebote
99 gemacht, die es jedem Kunden ermöglichen, die Bibliothek als ansprechenden Ort für sich und seine
100 Interessen sowie Bedürfnisse kennenzulernen und kostenlos zu nutzen.

101
102 Die besondere interkulturelle Ausrichtung erstreckt sich auf den Medienbestand (siehe unten), sowie
103 die Service- und Veranstaltungsangebote. Die Bibliothek engagiert sich mit ihren Veranstaltungen für
104 ein lebendiges, tolerantes Miteinander und für einen Austausch zwischen den Menschen, unabhängig
105 von ihrem Herkunftsland. Sie setzt sich für Respekt und ein tieferes Verständnis der eigenen, aber
106 auch fremden Kulturen ein. Dies erfordert Offenheit und Bemühen allerseits, daher richten sich die
107 interkulturellen Angebote an alle Menschen, die in Osterfeld und der Umgebung leben.

108
109 Öffentliche Bibliotheken erreichen alle Bevölkerungsschichten und Altersgruppen ortsnahe, die
110 Bibliotheksbenutzung ist in Oberhausen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres kostenlos und
111 danach nur mit einer maßvollen Jahresgebühr verbunden. Für Flüchtlinge und Menschen mit dem
112 Oberhausen-Pass gelten gesonderte Gebühren. Unter anderem führt dies dazu, dass Bibliotheken im
113 Vergleich mit anderen Kultur- und Bildungseinrichtungen die größte Breitenwirkung haben.
114 Gleichzeitig sind öffentliche Bibliotheken angenehme und gemütliche Treffpunkte, sie bieten
115 Arbeitsmöglichkeiten, sie sind sowohl Bildungs- als auch Freizeiteinrichtungen ohne kommerziellen
116 Hintergrund.

117
118 Der Bildungsauftrag der Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld hat - bezogen auf Migranten und
119 Migrantinnen - eine integrative Funktion. Die Bibliothek hat die Aufgabe, Menschen mit
120 Migrationshintergrund beim Erlernen der deutschen Sprache zu unterstützen und ihre Sprach- und
121 Lesefähigkeit zu fördern, sowie Unterstützung bei der Orientierung in der deutschen Gesellschaft zu

5 <http://www.migration-info.de/artikel/2015-03-19/chancengleichheit-schluesselforderung-bildungspolitik> Stand:
17.06.2016

6 Stand Oktober 2015, Quelle Gesamtschule Osterfeld

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

122 bieten. Gleichzeitig versucht sie, Sprache und Kultur der Herkunftsländer als wertvolle Bereicherung
123 der lokalen Kultur aufzunehmen und an alle Bürgerinnen und Bürger zu vermitteln.

124

125

126 **Bestandsaufbau und Medienbestand**

127 Die gängige bibliothekarische Fachliteratur empfiehlt hinsichtlich des interkulturellen
128 Bestandsmanagements für größere Bibliotheken folgendes: „Zwei Richtlinien sollten beim
129 Bestandsaufbau beachtet werden: Interkulturelle Bestände sind breit zu fächern, um die Heterogenität
130 auch innerhalb der Kulturen widerzuspiegeln, wobei gleichzeitig die jeweiligen Präferenzen der
131 Communities zu berücksichtigen sind; und sie sollten sich an der Aufenthaltsdauer bzw. dem Grad
132 der Mehrsprachigkeit und der bikulturellen Selbstverortung orientieren. Je besser die
133 Deutschkenntnisse innerhalb der jeweiligen Gruppe sind, desto stärker kann der Bestand auf Titel
134 ausgerichtet werden, die im deutschsprachigen Bereich nicht vorhanden sind. ...“Generell ist die
135 Nachfrage nach originalsprachigen Werken gegenüber Übersetzungen deutlich höher. Da vor allem
136 bei leseaffinen Kulturen eine hohe Nachfrage nach originalsprachigen Titeln aus dem Bereich
137 Belletristik/Unterhaltungsliteratur vorherrscht, soll hier ein besonderer Schwerpunkt gesetzt werden.

138 Bei Sachbüchern konzentriert sich die Nachfrage vor allem auf das Ursprungsland. Solche Werke
139 liegen in deutscher Sprache oft nicht vor, weshalb sich schon automatisch ein Aufbau an Medien in
140 den jeweiligen Fremdsprachen gebietet. Insbesondere bei Einwanderungen aus politischen Gründen
141 kann das Interesse am Heimatland wenig überraschen“ ...⁷

142 Der Bestandsaufbau in der Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld orientiert sich an den Bedürfnissen
143 der Zielgruppe. Im Erwerbungsetat der Bibliothek ist ein fester Anteil für den Kauf von Medien zu
144 interkulturellen Themen wie Integration, fremdsprachige Medien etc. vorgesehen.

145

146 Ein spezifisches Angebot sind fremd- und mehrsprachige Medien in den Sprachen, die vor Ort
147 dominieren. Die Mitarbeiterinnen der Bibliothek reagieren mit Ihrer Bestandspolitik ausgehend von der
148 interkulturellen Schwerpunktsetzung auf aktuelle Entwicklungen im Stadtteil sowie auf besondere
149 Nachfragen und Interessen ihrer Leserinnen und Leser.

150

151 Sie berücksichtigen darüber hinaus die Vorschläge der Kommission Interkulturelle Bibliotheksarbeit
152 des dbv (Der Deutsche Bibliotheksverband) im Rahmen der zur Verfügung stehenden finanziellen
153 Möglichkeiten⁸:

154

155 • Fremdsprachige Sachbücher und Zeitschriften zu den Themen: Kochen und Ernährung,
156 Gesundheit und Krankheit, Sexualität, Schwangerschaft und Erziehung, Lebenshilfe, Religion

157 • Belletristik aus den Herkunftsländern / internationale Unterhaltungsliteratur

158 • Deutsch-Lern-Materialien: Auswahl an Deutschkursen zum Selbstlernen, Wörterbücher,
159 leichte Lesetexte

160 • Deutsch lernen für Kinder / Muttersprachenförderung: Fremd- und mehrsprachige Bilder- und
161 Vorlesebücher sowie Sachbücher für Jungen

162 • Demokratie, Gleichberechtigung, Frauenrechte

163 Es wird angestrebt, finanzielle Mehraufwände über zusätzliche Fördermittel einzuwerben.

7 <http://www.dasbibliothekswissen.de/Interkulturelles-Bestandsmanagement-am-Beispiel-Berlins%3A-Bestandsprofile.html>, Stand 21.06.2016

8 <http://www.bibliothekportal.de/themen/bibliothekskunden/interkulturelle-bibliothek/bestandsaufbau.html>

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

164 Für die Verständigung und den gegenseitigen Austausch bedarf es einer gemeinsamen sprachlichen
165 Basis. Daher ist die Fähigkeit, sich in der deutschen Sprache mündlich und schriftlich auszudrücken,
166 von grundlegender Bedeutung.

167
168 Da das sichere Beherrschen der Muttersprache in Wort und Schrift das Erlernen einer Zweitsprache
169 erleichtert, baut die Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld ihr multilinguales Medienangebot
170 fortlaufend aus. Dadurch möchten die Mitarbeiterinnen der Bibliothek auch die Wertschätzung für die
171 Kultur- und Sprachräume der vor Ort lebenden Menschen mit Migrationshintergrund zum Ausdruck
172 bringen.

173
174 Die Stadtteilbibliothek Osterfeld unterstützt den Spracherwerb in vielfältiger Weise.

175
176 So finden sich

177
178 - **Sprachlernmedien für Kinder:** Wörterbücher, Lernhilfen, einfache Bilderbücher,
179 zweisprachige Bilderbücher, fremdsprachige Kindermedien, Gesellschaftsspiele mit
180 mehrsprachigen Spieleanleitungen ermöglichen ein zielgruppenorientiertes Sprachenlernen

181 - **Sprachlernmedien für Jugendliche und Erwachsene:** Wörterbücher, Lernmaterialien in
182 mehreren Sprachen (unter anderem englisch, französisch, spanisch, türkisch, arabisch) wird
183 laufend ausgebaut und gepflegt.

184 Die angebotenen Sprachkurse berücksichtigen verschiedene Lerntypen und Niveaus. Darüber hinaus
185 werden Kursmaterialien angeboten, die bei der VHS im Einsatz sind.

186
187 Der multilinguale Medienbestand ist auf die örtliche Interessen- und Sprachenvielfalt der Bevölkerung
188 ausgerichtet und gewährleistet eine breite Auswahl an gedruckten und digitalen Medien. Neben
189 zweisprachigen Kinderbüchern und Spielen, gibt es in Osterfeld den größten Medienbestand an
190 türkischsprachigen Romanen, Sachbüchern, CDs und DVDs im gesamten Bibliothekssystem der
191 Stadt Oberhausen.

192
193 Aufgrund der zunehmenden Flüchtlingssituation werden verstärkt Medien zum Deutschlernen sowie
194 französische und arabische Medien eingekauft und in der Bibliothek zur Ausleihe oder vor-Ort-
195 Nutzung zur Verfügung gestellt.

196
197 Zu einem gleichberechtigten und wertschätzenden Miteinander gehört, dass Menschen mit
198 Migrationshintergrund ihre Kultur im Medienbestand der Bibliothek wiederfinden. In allen Ländern gibt
199 es literarische Werke, welche für die kulturelle Identität dort von Bedeutung sind. Die
200 Stadtteilbibliothek Osterfeld bietet Zugang zu diesen Werken und weist in wechselnden
201 Medienaustellungen auf einzelne Autorinnen und Autoren hin.

202
203 Darüber hinaus finden sich englischsprachige Romane im Medienbestand der Stadtteilbibliothek
204 Osterfeld. Über den internen Leihverkehr ist zudem der Zugriff auf andere fremdsprachige Angebote
205 der Zentralbibliothek gegeben.

206
207 Zusätzlich haben alle Bibliothekskunden über die Datenbank Library PressDisplay von PressReader
208 Online-Zugriff auf mehr als 4.000 Zeitungen, Magazinen und Zeitschriften aus über 100 Ländern in
209 über 50 Sprachen. Das Online-Archiv für die dort bereitgestellten Artikel reicht bis zu 90 Tage zurück.

210
211
212
213

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

214 Veranstaltungen

215 Die Schul- und Stadtteilbibliothek bietet nicht nur die Mediennutzung vor Ort oder in der Ausleihe an,
216 sondern schafft durch ihre Veranstaltungsarbeit auch einen niederschweligen Einstieg in literarische
217 und aktuelle gesellschaftliche Themen, es findet ein kultureller Austausch statt und trägt damit zu
218 einem Diskurs über Themen bei, die Bürger und Gesellschaft bewegen. Dabei wird mit vielen
219 Einrichtungen und Institutionen, die sich im Stadtteil engagieren, kooperiert. Aktuell findet in
220 Kooperation mit einer Flüchtlingsunterkunft vor Ort ein regelmäßiges Sprachen-Café in der Bibliothek
221 in Osterfeld statt, bei dem sich sowohl Flüchtlinge, als auch alle interessierten Bürger zu einem
222 offenen Austausch treffen können.

223 Das interkulturelle und/oder mehrsprachige Veranstaltungsangebot, insbesondere für Erwachsene, ist
224 derzeit noch deutlich zu gering ausgebaut und muss erweitert werden. Dazu laufen derzeit unter
225 anderem Gespräche mit dem Projektbüro Interkultur Ruhr des RVR. Abgesichert durch
226 Kooperationsvereinbarungen mit Vereinen und MSOs (Migranten Selbstorganisationen) soll die
227 Angebotspalette durch unterschiedliche Veranstaltungsformen und -inhalte erweitert werden. Kurse
228 der VHS zum Erwerb der deutschen Sprache sollen künftig auch in der Schul- und Stadtteilbibliothek
229 Osterfeld angeboten werden.

230 Darüber hinaus ist die Schul- und Stadtteilbibliothek Osterfeld Bildungspartner für die Kindergärten
231 und Schulen vor Ort. Sie unterstützt die Einrichtungen vor allem in Fragen der Leseförderung sowie
232 der Medien- und Recherchekompetenz. Dabei nimmt sie eine tragende Rolle im außerschulischen
233 Lernen ein. Aus diesem Grund wurde ein aufbauendes Bibliotheks-Führungskonzept entwickelt, das
234 mit Veranstaltungen im Kindergarten beginnt und sich bis zur Oberstufe der weiterführenden Schulen
235 fortsetzt. Zusätzlich werden regelmäßig Bilderbuchkinos und Vorlesestunden, auch mehrsprachig,
236 angeboten.

237
238 Des Weiteren werden Bibliotheksführungen für Erwachsene angeboten, die auch auf besondere
239 Interessenslagen von Personen mit Migrationshintergrund ausgerichtet werden können. Zusätzlich
240 finden Rechterschulungen statt.

241

242

243 Serviceangebote

244

245 • Flüchtlingsausweise: Flüchtlinge erhalten gegen Vorlage eines amtlichen Dokuments, das den
246 Namen und Adresse in Oberhausen enthält, einen analog dem Oberhausen-Pass
247 vergünstigten Bibliotheksausweis.

248 • Flyer für Flüchtlinge in 8 Sprachen der in den Flüchtlingsunterkünften ausgehändigt wird und
249 auf das Angebot der Stadtbibliothek aufmerksam macht.

250 • Bibliotheksführungen

251 • Bei der Selbstverbuchung, den Kassenautomaten sowie im Online-Katalog der Stadt
252 Oberhausen besteht die Möglichkeit der Sprachauswahl (deutsch, englisch, französisch und
253 weitere Sprachen)

254

255 **Anhang**

256

257 **Bisherige Kooperationspartner**

258

259 • Integrationsrat

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

- 260 • Kommunales Integrationszentrum (KI)
- 261 ○ Zweisprachige Vorlesestunden einmal im Monat
- 262 • Kindertageseinrichtungen
- 263 ○ Aufbauendes Veranstaltungskonzept (Bücherei-fit, Bilderbuchkinos, Ersteinführungen)
- 264 • Schulen aller Schulformen
- 265 ○ Aufbauendes Veranstaltungskonzept (Ersteinführungen, themenorientierte Medien-
- 266 Rallyes, Recherschulungen etc.)
- 267 • Netzwerk interkulturelles Lernen (NIL)
- 268 ○ Verschiedene gemeinsame Projekte, Mitgestaltung des einmal jährlich stattfindenden
- 269 NIL-Fests
- 270 • DRK
- 271 ○ Flüchtlingsunterkünfte
- 272 ▪ Regelmäßige Bilderbuchkinos
- 273 ▪ Sprachen Café
- 274
- 275 • Evangelisches Bildungswerk
- 276 • „Rucksack-Mütter“
- 277 ○ Bibliotheksführung, Medienpräsentation von türkischen Sachbüchern, Belletristik etc.
- 278 • Flüchtlingsbeauftragte der Stadt Oberhausen
- 279 • Interkultur Ruhr

280 281 **Geplante Aktionen**

- 282
- 283 • Bibliotheksführungen für türkische Mütter mit Kindergarten- und Schulkindern
- 284
- 285 • Regelmäßige Vorlesestunden
- 286
- 287 • „Blick über den Tellerrand“ Veranstaltungsreihe in Kooperation mit der VHS
- 288 Reiseberichte, Autorenlesungen, internationale Festlichkeiten etc.
- 289
- 290 • Schreibwerkstatt: Märchen und Sagen aus aller Welt
- 291 ○ Teilnehmer erstellen mit Hilfestellung eigene Texte, diese werden dann zu einem Buch
- 292 gebunden.
- 293 ○ Jeder Teilnehmer erhält ein Buch, ein Buch kommt in den Ausleihbestand der
- 294 Bibliothek.
- 295 ○ Ausgewählte Texte werden im Radio (Bürgerfunk) vorgelesen
- 296
- 297 • Literatur am Nachmittag
- 298 ○ Verschiedene Autoren, Schauspieler, Philosophen, Musiker etc. werden eingeladen:

Stadt Oberhausen	Drucksache Nr. M/16/1874-01	Termin 22.11.2016	Integrationsrat
-----------------------------	--	------------------------------	------------------------

- 299 ○ um aus aktuellen, politischen Büchern zu lesen
- 300 ○ Vorträge zum Thema Fremd sein / Neuanfang etc. halten
- 301 ○ Länder werden vorgestellt mit landestypischem Getränk, Fingerfood, Musik
- 302
- 303 • Bibliothekspaten für Flüchtlinge. Jeden Monat finden Flüchtlinge hier Paten und lernen die
- 304 Bibliothek als Ort der Begegnung kennen.
- 305
- 306 • „Biographie Arbeit“
- 307 ○ Schreibwerkstatt in Kooperation mit VHS o.ä.
- 308 ○ Flüchtlinge schreiben ihre Geschichte auf, malen Bilder
- 309 ○ Ergebnisse werden im Rahmen einer Vernissage mit Dolmetschern vorgestellt und
- 310 ausgestellt
- 311
- 312 • Fotoprojekt
- 313 ○ Flüchtlinge fotografieren ihren Alltag, zeigen wie sie Oberhausen sehen. Ausstellung
- 314 im Bert-Brecht-Bildungszentrum